

## Mehr Reichweite durch vertonte Wissensinhalte

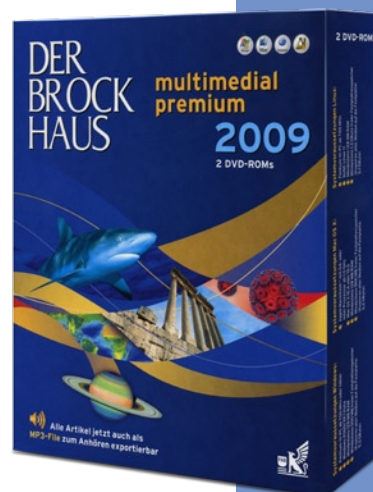
### Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG

#### Brockhaus jetzt auch zum Hören

Wer Wert legt auf seriöse Information, der schlägt im Zweifelsfall nach. Dabei ist es doppelt klug, auf den Brockhaus zu setzen: Einerseits kann man sich auf die anerkannt zuverlässigen Inhalte der Brockhaus-Redaktion verlassen, andererseits steht mit dem Brockhaus multimedial eine elektronische Variante zur Verfügung, die dank ihrer vielen multimedialen Elemente richtig Spaß macht.

Als führendes deutschsprachiges Lexikon steht der Brockhaus multimedial seit Jahren in zahlreichen Vergleichstests ganz vorne und hat bereits viele renommierte Auszeichnungen erhalten, so z. B. die Giga-Maus (1999-2007) und den digita (2005, 2007, 2009), den deutschen Bildungssoftwarepreis. Ein weiteres Mal konnte der Brockhaus multimedial punkten, als er von den Nutzern des Downloadportals Softwareload in der Kategorie „Hobby & Freizeit“ zur Software des Jahres 2007 gewählt wurde.

Die Inhalte sind auch entsprechend beeindruckend: Mehr 260.000 Artikel mit über 330.000 Stichwörtern werden ergänzt von einer Vielzahl von Animationen, Videos, 360°-Panoramen, interaktiven Stadtrundgängen, Aktivfotos und vielem mehr. Weitere Highlights sind der 3-D-Atlas, das Planetarium mit über 120.000 Himmelskörpern und der gläserne Mensch „Anima“. Mit der **MP3-Funktion** können in der aktuellen Version Brockhaus multimedial premium 2009 sogar alle Artikel zur Wiedergabe auf einem beliebigen MP3-Player abgespeichert werden.



#### Die Aufgabe: Text in Sprache verwandeln

Immer mehr Menschen haben ihren MP3-Player ständig dabei – was wäre nahe liegender, als auch die Lexikonartikel des Brockhaus multimedial überall hin mitzunehmen? Um diese Vision wahr werden zu lassen, wurde eine Schnittstelle zu MP3-Playern in das elektronische Lexikon integriert. Die vorliegenden Texte wurden dazu in Audiofiles umgewandelt – bei einem Lexikon mit mehreren hunderttausend Artikeln eine ganz besondere Herausforderung.

„Die gesamten Textinhalte im Tonstudio von menschlichen Sprechern vorlesen zu lassen, kam aufgrund der gewaltigen Textmenge nicht in Frage: Einerseits wäre dies zeitlich und logistisch kaum realisierbar gewesen, andererseits hätte es das Produkt dramatisch verteuert“, erklärt Martin Koch, Leiter Content & Learning. „Die Lösung konnte also nur ein Text-to-Speech-System sein.“

#### Die Lösung: LINGUATEC Voice Reader

Selbstverständlich hatte der Brockhaus-Verlag sich verschiedenste Text-to-Speech-Programme genauer angesehen – oder besser: angehört –, bevor die Entscheidung für den Voice Reader fiel. „Als Marktführer in diesem Segment passt der Voice Reader am besten zu unserer Marke“, kommentiert Martin Koch die Wahl.

#### Anforderungen an die gewünschte Vertonungssoftware:

- gute Aussprache und natürliche Betonung für gute Hörbarkeit
- einfache und schnelle Erzeugung von Audiofiles
- einfache Aussprachekorrektur
- ausgezeichnete Tonqualität



„Die Idee, die Lexikonartikel auch als MP3 für die mobile Nutzung bereitzustellen, kam bei den Usern wie der Fachpresse sehr gut an.“

*Martin Koch, Leiter Content & Learning*

Ganz ohne Vorbereitung ging die Umwandlung der Texte in MP3-Dateien natürlich nicht vonstatten: Nach einigen Testläufen mit ausgewählten Textbeispielen wurde das Textkorpus entsprechend angepasst, um sicherzustellen, dass es mit Abkürzungen oder Symbolen wie \* (geboren) oder † (gestorben) keine Probleme gibt. Die anschließende Umwandlung konnte weitestgehend automatisiert werden.

Insgesamt generierte der Voice Reader dabei rund 35 Gigabyte an Audiofiles. Ein kleiner Teil davon wird direkt mit der DVD-Version des Brockhaus multimedial premium 2009 ausgeliefert, die gesamte Sammlung an MP3-Dateien steht online für die Brockhaus-Anwender zum Download bereit.

### Der Ausblick: Qualitätssteigerung dank Voice Reader Studio

Neben seiner Effizienz und der Fähigkeit, auch große Datenmengen vertonen zu können, hat Voice Reader durch weitere sinnvolle Features überzeugt. Voice Reader Studio erlaubt z. B. die gezielte Bearbeitung des Wörterbuchs für die Aussprache unbekannter Wörter oder die Anpassung der Stimme und der Sprechgeschwindigkeit des virtuellen Sprechers bzw. der Sprecherin. Mithilfe spezieller Steuerbefehle, die direkt in den Text eingefügt werden, ist es mit Voice Reader Studio auch möglich, die Sprachausgabe durch den wechselnden Einsatz verschiedener Sprecher oder durch das gezielte Einfügen von Sprechpausen zu dynamisieren.

„Die Idee, die Lexikonartikel auch als MP3 für die mobile Nutzung bereitzustellen, kam bei den Usern wie der Fachpresse sehr gut an“, berichtet Martin Koch vom durchweg positiven Feedback auf das neue Feature des Brockhaus multimedial premium 2009. Ein wichtiger Aspekt für die Aktualität des Brockhaus ist der kostenlose Update-Service. Die Besitzer des Brockhaus multimedial können sich jeden Monat neue und aktualisierte Online-Artikel kostenlos herunterladen – selbstverständlich auch als Audiofiles. „Wir wollen unseren Usern einen optimalen Service anbieten. Mit Voice Reader Studio ist auch diese kontinuierliche Weiterentwicklung rasch und problemlos in der gewohnten Qualität möglich.“ Und das sogar in mehreren Sprachen.

Bei Brockhaus sieht man einen klaren Trend zu mehr Mobilität und zu einer stärkeren Audionutzung, sodass man auch über weitere Einsatzbereiche der Text-to-Speech-Technologie nachdenkt, z. B. über die Bereitstellung des Newsletters als Podcast.

**Linguatec ist ein führender Anbieter im Bereich der Sprachtechnologie. Kernbereiche sind automatische Übersetzung, Spracherkennung und Sprachausgabe. Linguatec bietet Software von der Desktoplösung bis zu umfassenden Lösungen für die multilinguale Unternehmenskommunikation in firmeninternen Netzen.**

### Referenzkunden:



Weitere Anwenderberichte finden Sie auf unserer Website unter [www.linguatec.de](http://www.linguatec.de).

### Kontakte:

Bibliographisches Institut  
& F. A. Brockhaus AG  
Martin Koch  
Content & Learning  
Dudenstraße 6  
68167 Mannheim  
<http://www.bifab.de>  
<http://www.brockhaus.de>  
<http://www.duden.de>

Linguatec GmbH  
Rike Bacher  
Firmenkundenvertrieb  
Gottfried-Keller-Str. 12  
81245 München  
[r.bacher@linguatec.de](mailto:r.bacher@linguatec.de)

Tel. +49 89 89 66 64 162  
Fax +49 89 88 91 99 33